

2025 年 8 月 1 日 The Japan News 広告欄掲載

## 入札公告

ベトナム国国立がん病院は、日本の無償資金協力による「国立がん病院における医療機材整備計画」の機材調達入札を公示します。本件は既存施設に設置される医療機材の調達・据付工事等を実施するもので、詳細は以下の通りです。

## BID NOTICE

The National Cancer Hospital in the Socialist Republic of Viet Nam on behalf of the Socialist Republic of Viet Nam announces the bid for the Project for the Improvement of Medical Equipment at National Cancer Hospital under the Grant extended by the Japan International Cooperation Agency (JICA) based on the Grant Agreement signed on the 28<sup>th</sup> day of May 2024.

The Project consists of procurement of equipment and provision of the services necessary for installation of the equipment at National Cancer Hospital (Quan Su Campus) in Hanoi, Viet Nam.

The applicants shall be required:

- (1) To be a trading firm or manufacturer, duly organized and registered under the laws of Japan, which is controlled by Japanese physical persons. Any firms, who fall under any of the items of Article 26, paragraph 1 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (Law No. 228 of 1949, Japan), shall not be regarded as being controlled by Japanese physical persons.
- (2) Not to be a firm stated in Section 1.07 and a firm who has the conflict of interest stated in Section 1.08 of the Chapter II Guidelines for Procurement of the Products and Services, the Procurement Guidelines for the Japanese Grants.

Please note that Joint Ventures are acceptable.

A complete set of bidding documents are available at JPY66,000 (non-refundable, including consumption tax), from 11:00 to 16:00 on the 1<sup>st</sup>, 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> days of August 2025, at the following Consultant's office (Japan time). Any applicants intending to purchase the bidding documents shall call the Consultant during the days and times mentioned above prior to coming to the Consultant's office.

INTEM Consulting, Inc.

Research and Planning Department

7-5-3 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-Ku, Tokyo, 160-0023, Japan

Telephone: +81-3-6908-5048

Facsimile: +81-3-5389-7263

Contact: Mika ITO

Attention:

The firms against whom sanctions are imposed by JICA based on the JICA Rules on Sanctions against Persons Engaged in Fraudulent Practices, etc. in Projects of ODA Loan and Grant Aid, shall be excluded from the bidding process.